Организация Объединенных Наций S/PV.5284



Совет Безопасности

Шестидесятый год

Предварительный отчет

5284-е заседание
Вторник, 18 октября 2005 года, 15 ч. 15 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Думитру	(Румыния)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Аргентина	г-н д'Алотто
	Бенин	г-н Идоу
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Чэн Цзинье
	Дания	г-н Фоборг-Андерсен
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Греция	г-жа Пападопулу
	Япония	г-н Китаока
	Филиппины	г-н Баха
	Российская Федерация	г-н Долгов
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон
	Объединенная Республика Танзания	г-н Махига
	Соединенные Штаты Америки	г-н Бренсик

Повестка дня

Вопрос о Гаити

05-55785 (R)

0555785

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителя Гаити, в котором он обращается с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я прошу начальника Протокола сопроводить премьер-министра Республики Гаити Его Превосходительство г-на Жерара Латортю к его месту за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Совета я тепло приветствую премьер-министра Республики Гаити.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2005/631, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити.

Я предоставляю слово премьер-министру Республики Гаити, который выступит с заявлением.

Г-н Латортю (Гаити) (*говорит по-французски*): Второй раз в этом году я имею возможность встретиться с членами Совета Безопасности и обсудить с ними ситуацию в Гаити.

Я с интересом ознакомился с докладом Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), где рассказывается о политической обстановке в Гаити, о подготовке к выборам и обо всех аспектах безопасности. Что касается этих трех моментов, то я хотел бы их кратко прокомментировать и выразить от имени правительства Гаити признательность системе Организации Объединенных Наций за поддержку, оказываемую нам через посредство МООНСГ.

Во-первых, что касается политической обстановки, то я подтверждаю приверженность переходного правительства обеспечению передачи власти 7 февраля 2006 года, то есть в сроки, предусмотренные конституцией. Президент Республики, я и все члены правительства рассматривают эту нашу приверженность как гарантию доверия к правительству. Вместе с МООНСГ и другими помогающими нам международными организациями — включая Организацию американских государств, Международную организацию франкоязычных стран и многих доноров — мы стремимся сделать так, чтобы выборы и передача власти 7 февраля прошли гладко. Президент Республики передаст власть избранному президенту, и через несколько дней, я надеюсь, новый президент сформирует правительство и назначит нового премьер-министра. Я, в свою очередь, передам свои полномочия тому, кто будет утвержден парламентом.

Я считаю, что со времени моего последнего приезда сюда политическая ситуация в Гаити развивалась в правильном направлении. Я говорю «в правильном направлении» потому, что, даже несмотря на то, что на сегодня у нас в Гаити 40 политических партий и более 30 кандидатов в президенты, я рад сообщить членам Совета о том, что политические партии очень хорошо сотрудничают. Они сейчас ведут переговоры друг с другом. Здесь я хотел бы поблагодарить правительство Норвегии, организовавшее у себя в стране ряд встреч, на которые приглашались все политические партии и где все они учились работать вместе. Они подписали пакт об обеспечении управляемости, гарантирующий, что, какая бы партия ни была избрана и кто бы ни стал президентом после выборов, они будут работать с оппозицией и признавать ее права. Если я не ошибаюсь, это первый подобный случай в политической истории нашей страны. Мы также рады информировать вас о том, что мы сделали все от нас зависящее для того, чтобы вовлечь все политические партии в избирательный процесс. Фактически сегодня обеспечено представительство всех партий

и на Гаити отмечается все меньше и меньше проблем с политическими партиями. По сути, именно сегодня состоялась встреча представителей всех партий, на которой была создана комиссия в целях надлежащего проведения выборов.

Для того чтобы 7 февраля к власти пришел новый президент, нам, разумеется, прежде всего нужно провести выборы. Мы столкнулись с определенными задержками в ходе проведения избирательного процесса, которые, в частности, связаны с тем, что Временный избирательный совет не до конца освоился со своими функциями; он состоит из девяти членов, и, как и в любом другом совете, они не имеют никакого отношения к повседневному руководству избирательным процессом. Функции Совета заключаются в разработке основных руководящих принципов, определении целей и стратегии, а также в обеспечении мониторинга. Выполнение этих функций должно осуществляться исполнительным органом.

Сейчас все встало на свои места. В субботу на прошлой неделе был назначен новый Генеральный директор Временного избирательного совета, который будет контролировать выполнение всех основных решений, принятых Советом. Это решение было принято в тесном сотрудничестве с МООНСГ. Мы с глубоким удовлетворением отмечаем, что все международное сообщество, представленное в Гаити, стало свидетелем вступления в должность нового Генерального директора и оказало ему необходимую поддержку, с тем чтобы сегодня он мог активизировать избирательный процесс.

Что касается законодательства, то мы также предприняли целый ряд шагов по сокращению времени, отводимого на судебные разбирательства, касающиеся устранения проблем, которые замедляли темпы избирательного процесса. Думаю, что по возвращении в Гаити на следующей неделе, — и как только вернется г-н Вальдес, с которым я тесно сотрудничаю, — мы представим новый график избирательного процесса, который гарантирует передачу полномочий 7 февраля.

Что касается безопасности, то я могу сказать, что после осуществления новых шагов, которые Совет Безопасность рекомендовал нам в июне, наряду с укреплением мандата МООНСГ, а также, прежде всего, обещаниями и рекомендациями по расширению сотрудничества и координации между МООНСГ и национальной полицией, ситуация меняется к лучшему. В последнее время мы все меньше говорим о проблемах в области безопасности в Гаити. Если у нас и осталась пара очагов напряженности, создающих проблемы в плане безопасности, то их масштабы были сведены к минимуму, и, как я думаю, после прибытия 700 сотрудников полиции из Иордании эта проблема будет решена полностью.

Успехом в этой области мы обязаны замечательному сотрудничеству между МООНСГ и национальной полицией. Такое сотрудничество стало возможным благодаря решению правительства о назначении нового Генерального директора национальной полиции, который лучше понимает, каким потенциалом обладает такое партнерство. Благодаря этому партнерству проблема безопасности в Гаити теперь не так остра, как во время нашей первой встречи.

Разумеется, такая крупная проблема, как разоружение, пока еще не решена. Мы создали группы по разоружению, демобилизации и реинтеграции (РДР), и они постепенно начинают добиваться успехов. К сожалению, необходимо помнить и о том, что опыт одних стран в области разоружения не всегда полностью применим в отношении других.

В настоящее время МООНСГ и национальная полиция тесно сотрудничают в своих усилиях по разоружению банд, которые все еще действуют в Гаити, и за прошедший год добились на этом направлении заметного прогресса. Наше правительство также отмечает, что некоторые из банд действуют в сговоре с сотрудниками Национальной полиции. К счастью, новый Генеральный директор Национальной полиции нашел в себе достаточно мужества для того, чтобы навести порядок в своем собственном учреждении. Фактически всего лишь несколько дней назад он рассказал мне, что одним из источников нестабильности являлись коррумпированные офицеры полиции, принятые на работу еще при прежнем режиме. Пользуясь безнаказанностью, они вымогали деньги у населения и похищали ни в чем не повинных мирных граждан. В воскресенье на прошлой неделе по распоряжению Генерального директора полиции было арестовано 15 полицейских. «Чистка» правоохранительных органов продолжается. Эти банды могли действовать во многом именно благодаря сговору с полицией. «Чистка» рядов полиции — это очень важная и де-

ликатная работа, которая ставит под угрозу саму жизнь нового Генерального директора национальной полиции. Я с радостью воздаю должное МООНСГ. Когда МООНСГ разобралась в этой ситуации, она выделила нам собственных сотрудников полиции для обеспечения безопасности нашего нового главы полиции. Думаю, что сейчас мы идем в верном направлении.

Теперь, вне сомнения, нам нужно прилагать еще более активные усилия для поддержания безопасности в ходе избирательного процесса. Мы обратились с просьбой к Европейскому союзу рассмотреть возможность выделения нам полицейских сил именно на этот период. Завтра я буду в Париже, где встречусь с президентом Диуфом, Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран. Он также обещал оказать нам помощь в поиске сотрудников полиции, которые говорят на французском языке и которые могли бы служить подкреплением для МООНСГ в ходе избирательного процесса. Канада недавно направила к нам дополнительные полицейские силы.

Иными словами, нынешняя спокойная обстановка в Гаити не должна вводить нас в заблуждение. Силы противников демократии все еще сопротивляются, и они намерены сорвать передачу власти путем проведения транспарентных и свободных выборов. Поэтому мы сообща должны сделать все, что в наших силах, с тем чтобы укрепить безопасность в ходе избирательного процесса.

Говоря о безопасности, я также должен упомянуть проблему прав человека и положение в этой области в Гаити. Как хорошо известно членам, это всегда щекотливая тема; все зависит от того, под каким углом ее рассматривать. С одной стороны, есть банды, которые совершенно безнаказанно задерживают, убивают и пытают людей. С другой, национальная полиция, не всегда обладающая достаточной мощью и не всегда хорошо вооруженная, но которая при поддержке МООНСГ старается выполнить возложенную на нее обязанность по борьбе с актами насилия. Тонкая граница между борьбой с безнаказанностью и защитой прав человека иногда бывает слишком размытой. Я видел в международной прессе нападки с обвинениями в нарушении прав человека участников банд в адрес не только национальной полиции, но и МООНСГ.

Я могу заверить вас в том, что, если какое-то подобие нарушения прав человека и имело место, оно было непреднамеренным. МООНСГ пытается обеспечить защиту населения Гаити; МООНСГ пытается защитить ни в чем неповинных людей от нападений. Национальная полиция вместе с МООНСГ прилагают усилия в целях обеспечения безопасности на Гаити. Безусловно, порой возникают проблемы и ошибки, однако хочу заверить членов Совета в том, что, если мы их обнаруживаем и находим соответствующие доказательства, то в таких случаях национальная полиция под командованием нового начальника полиции и при поддержке министра юстиции готовы привлекать к ответственности всех тех, кто преднамеренно нарушает права человека. Арест этих 15 полицейских является еще одним доказательством решимости правительства обеспечить соблюдение прав человека.

Говоря о правах человека, я хотел бы остановиться на одном из аспектов этого вопроса: обеспечении правосудия на Гаити в целом. Мы живем в стране, в рамках судебной системы которой в течение десятилетий по разным причинам процветала коррупция. Поэтому вполне понятно, что переходное правительство было не в состоянии менее чем за два года исправить все ошибки прошлого. Однако мы хотели бы, чтобы международное сообщество в рамках своих программ по обеспечению сотрудничества с Гаити уделило вопросам правосудия первостепенное внимание. Техническая помощь международного сообществ должна содействовать реформированию нашей судебной системы, подготовке судей и созданию условий для работы судей, обеспечивающих их независимость. У нас имеется необходимая политическая воля, однако не всегда в наличии имеются необходимые ресурсы, и помимо этого мы должны изменить существующее мышление. Это потребует долгосрочных усилий. Я с удовлетворением отмечаю, что ряд стран международного сообщества, таких как Франция и Канада, уже заявили о своем намерении оказать нам помощь в этой области.

Наша судебная система основана на кодексе Наполеона, и я завтра направляюсь в Париж, где встречусь с французскими властями. В контексте возобновления сотрудничества с Францией я намерен уделить первостепенное внимание вопросам обеспечения правосудия в ходе дискуссий с премьер-министром Франции, которые должны состо-

ятся в этот четверг. Наше правительство убеждено, что без правосудия не может быть развития, без правосудия мы не сможем обеспечить правопорядок, к которому мы все стремимся, и мы надеемся, что следующее правительство продолжит усилия в этом же направлении.

Другой аспект, касающийся обеспечения правосудия, подводит меня к гуманитарной ситуации и вопросам развития на Гаити: гуманитарная ситуация остается весьма опасной. Правительству удалось предпринять существенные усилия благодаря обеспечению разумного управления в политической и экономической областях. В этом году мы вновь сумели представить в намеченный срок — к 1 октября — новый бюджет на финансовый период 2005–2006 годов. Мы сумели обеспечить сбалансированный бюджет. У нас нулевой дефицит, и поэтому мы не должны обращаться за помощью в центральный банк. Эта была не простая задача, особенно во время кризиса, однако, это было совершенно необходимо для восстановления доверия, которое существовало на Гаити 20–25 лет тому назад. Поддержка, которую оказывают нам сегодня Всемирный банк и Международный валютный фонд и другие международные учреждения, является красноречивым доказательством того, что разумное управление переходного правительства в экономической и финансовой областях начинает давать свои плоды. Разумеется, временные рамки сотрудничества обеспечивают нам ряд необходимых ресурсов. Ресурсы не всегда предоставляются в нужное время. Однако в целом временные рамки сотрудничества внесли важный вклад в укрепление стабильности и создание рабочих мест на Гаити.

Разработан целый ряд проектов в области создания инфраструктуры. Финансовые средства поступают довольно медленно. В частности, после расширения Европейского союза средства из Европы поступают со значительно большими затруднениями. Смею надеяться, что в ходе предстоящих встреч с представителями Европейского союза в Брюсселе в четверг и пятницу на будущей неделе мы сможем обсудить вопрос о том, каким образом улучшить эту ситуацию, поскольку бывают случаи, которые порой создают нам большие проблемы. Например, более года назад мы объявили о финансировании строительства дороги, ведущей от Кэпа, Гаити, к границе с Доминиканской Республики в районе Дажабон. Все обсуждали этот вопрос, и нам было сказано, что в тот или иной момент мы сможем начать строительство. Прошел год, а мы не проложили ни одного метра этой дороги. Мы все знаем, что международные бюрократические процедуры занимают много времени, и в настоящее время предпринимаются усилия в целях их ускорения в интересах Гаити. Однако Гаити переживает кризис, наша страна находилась на грани гражданской войны. Поэтому, было бы неплохо, если бы можно было несколько ускорить этот бюрократический процесс.

Ряд организаций предприняли значительные усилия. Например, я знаю, что Межамериканский банк развития под руководством г-на Иглесиаса прилагает активные усилия в целях более быстрого продвижения вперед в интересах обеспечения права «отсутствия возражений» даже в Порт-о-Пренсе. Однако некоторые процедуры по-прежнему занимают много времени, что приводит к замедлению процесса. Однако это не мешает утверждению проектов, что мы с удовлетворение отмечаем. Если нам не удастся приступить к работе, то, по крайней мере, следующее правительство в соответствии с принципом обеспечения последовательности в управлении государством будет иметь рамки, на основе которых оно сможет продолжать работу по улучшению условий жизни народа Гаити.

В заключение я хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы выразить признательность Совету Безопасности за оказанную нам поддержку в июле этого года посредством возобновления мандата МООНСГ до 15 февраля 2006 года. Однако, должен сказать, что 15 февраля наступает через восемь дней после прихода к власти нового правительства, которому потребуется присутствие МООНСГ на какой то период времени или на более продолжительный срок.

Поскольку управление предусматривает планирование, я хотел бы уже сейчас предупредить членов Совета о необходимости учета в рамках подготовки бюджетов на 2006 год того факта, что Гаити будет по-прежнему нуждаться в осуществлении программы МООНСГ, по крайней мере, в течение некоторого периода времени. Я хотел поделиться этими соображениями с членами Совета и от имени правительства и народа Гаити выразить глубокую признательность Гаити за усилия, которые члены Совета Безопасности предпринимают в целях содействий стабилизации и развитию Гаити.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю премьер-министра Республики Гаити за его важное заявление. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы выразить от имени Совета Безопасности признательность премьер-министру Республики Гаити за то, что он нашел время для того, чтобы выступить перед членами Совета.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня. В соответствии с достигнутой ранее договоренностью я хотел бы пригласить членов Совета принять участие в неофициальных консультациях после завершения этого заседания.

Заседание закрывается в 15 ч. 40 м.